



KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

Brusel, 13.9.2007  
KOM(2007) 522 v konečnom znení

Návrh

### **ROZHODNUTIE RADY**

**o pozícii Spoločenstva, ktorá sa má prijať v rámci Dočasného výboru ES-Čierna Hora  
k jeho rokovaciemu poriadku, vrátane pôsobnosti  
a štruktúry podvýborov ES-Čierna Hora**

(predložený Komisiou)

## **DÔVODOVÁ SPRÁVA**

Podpísanie Dohody o stabilizácii a pridružení (DSP) medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Čiernohorskou republikou na strane druhej je naplánované na 15. októbra 2007 v Luxemburgu. Dohoda nadobudne platnosť v prvý deň druhého mesiaca nasledujúceho po dni, keď si strany navzájom oznámia, že ich príslušné ratifikačné postupy sa ukončili.

Dočasná dohoda (DD) medzi Európskym spoločenstvom a Čiernohorskou republikou, podpísaná v rovnaký deň s cieľom umožniť skoré uplatňovanie ustanovení Dohody o stabilizácii a pridružení (DSP) týkajúcich obchodu a obchodných záležitostí, nadobudne platnosť v prvý deň druhého mesiaca nasledujúceho po dni, keď si strany navzájom oznámia, že ich príslušné ratifikačné postupy sa ukončili.

Článkom 43 Dočasnej dohody sa zriaďuje Dočasný výbor, ktorý bude dohliadať na vykonávanie tejto dohody. Tento výbor musí prijať svoj vlastný rokovací poriadok tak, ako je uvedené v článku 44 Dočasnej dohody. Pre riadne fungovanie výboru je žiaduce prijať tento rokovací poriadok počas prvého zasadnutia.

Navrhovaný rokovací poriadok podrobne upravuje povinnosti Dočasného výboru a postupy, ktorými sa má Dočasný výbor riadiť v zmysle Dočasnej dohody a zároveň sa v ňom zohľadňuje predovšetkým skutočnosť, že výboru sú zverené rozhodovacie právomoci podľa tejto dohody. Rokovacím poriadkom sa tiež zriaďujú osobitné podvýbory, ako je uvedené v článku 46 Dočasnej dohody. Komisia navrhuje zjednodušenie štruktúry podvýborov znížením počtu podvýborov na päť, ktoré by sa vzťahovali na rôzne oblasti uvedené v prílohe k tejto dôvodovej správe. Oblasti uvedené v Dohode o stabilizácii a pridružení, ktoré nie sú zahrnuté do Dočasnej dohody, budú prerokovávané v rámci posilneného stáleho dialógu<sup>1</sup> až do nadobudnutia platnosti Dohody o stabilizácii a pridružení.

Na návrh Komisie určí Rada pozíciu, ktorá má byť prijatá zo strany Spoločenstva v rámci Dočasného výboru v súvislosti s prijatím rokovacieho poriadku Dočasného výboru.

Z tohto dôvodu sa navrhuje, aby Rada schválila priložený návrh.

---

<sup>1</sup> Ako uvádza Oznámenie Komisie o pripravenosti Srbska a Čiernej Hory na rokovania o Dohode o stabilizácii a pridružení s Európskou úniou, KOM (2005) 476 v konečnom znení.

**PRÍLOHA K DÔVODOVEJ SPRÁVE**

| <b>DOČASNÁ DOHODA MEDZI ES A ČIERNOHORSKOU REPUBLIKOU<br/>O OBCHODE A OBCHODNÝCH ZÁLEŽITOSTIACH<br/>ŠTRUKTÚRA PODVÝBOROV</b> |                                                                                                                                           |                                                                                                                        |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Názov podvýborov</b>                                                                                                      | <b>Oblasti</b>                                                                                                                            | <b>Odkazy na Dočasnú dohodu<br/>(Dohodu o stabilizácii<br/>a pridružení)</b>                                           |
| <b>I.</b> Obchod, priemysel, clá, dane a spolupráca s ostatnými kandidátskymi krajinami                                      | Voľný pohyb tovaru                                                                                                                        | Čl. 3 (Čl. 18)                                                                                                         |
|                                                                                                                              | Priemyselné produkty                                                                                                                      | Čl. 4-8 (Čl. 19-23)                                                                                                    |
|                                                                                                                              | Obchodné otázky                                                                                                                           | Čl. 19-33 (Čl. 34-48)                                                                                                  |
|                                                                                                                              | Zdanenie                                                                                                                                  | Čl. 22-23 (Čl. 37-38)                                                                                                  |
|                                                                                                                              | Pravidlá pôvodu                                                                                                                           | Čl. 29 (Čl. 44), Protokol č. 3                                                                                         |
|                                                                                                                              | Administratívna pomoc v colných záležitostiach                                                                                            | Čl. 42 (Čl. 99), Protokol č. 6                                                                                         |
|                                                                                                                              | Spolupráca s ostatnými kandidátskymi krajinami                                                                                            | Čl. 53 (Čl. 17)                                                                                                        |
| <b>II.</b> Poľnohospodárstvo a rybné hospodárstvo                                                                            | Poľnohospodárske produkty v širšom zmysle                                                                                                 | Čl. 9, 11 ods. 1, Čl. 12 ods. 1, Čl. 16, 17 a 20 (Čl. 24, 26 ods. 1, Čl. 27 ods. 1, Čl. 31, 32 a 35)                   |
|                                                                                                                              | Poľnohospodárske produkty v užšom zmysle                                                                                                  | Čl. 11 ods. 2 a 3 a Čl. 12 ods. 2 (Čl. 26 ods. 2 a 3 a Čl. 27 ods. 2)                                                  |
|                                                                                                                              | Produkty rybolovu                                                                                                                         | Čl. 14 a 15 (Čl. 29 a 30)                                                                                              |
|                                                                                                                              | Spracované poľnohospodárske produkty                                                                                                      | Čl. 10 (Čl. 25), Protokol č. 1                                                                                         |
|                                                                                                                              | Víno a liehoviny                                                                                                                          | Čl. 13 (Čl. 28), Protokol č. 2                                                                                         |
|                                                                                                                              | Ochrana zemepisných označení iných poľnohospodárskych výrobkov a potravín a produktov a potravín rybného hospodárstva ako vína a liehovín | Čl. 18 (Čl. 33)                                                                                                        |
| <b>III.</b> Vnútny trh a hospodárska súťaž                                                                                   | Ostatné otázky týkajúce Hlavy III Dočasnej dohody                                                                                         | Čl. 36 a 37 (Čl. 69 a 71)                                                                                              |
|                                                                                                                              | Hospodárska súťaž                                                                                                                         | Čl. 38 a 39 (Čl. 73 a 74)                                                                                              |
|                                                                                                                              | Štátna pomoc oceliarskemu priemyslu                                                                                                       | Čl. 38 ods. 8 (Čl. 73 ods. 8, Protokol č. 5)                                                                           |
|                                                                                                                              | Duševné, priemyselné a obchodné vlastníctvo                                                                                               | Čl. 40 (Čl. 75)                                                                                                        |
|                                                                                                                              | Verejné obstarávanie                                                                                                                      | Čl. 41 (Čl. 76)                                                                                                        |
| <b>IV.</b> Hospodárske a finančné záležitosti a štatistika                                                                   | Pohyb kapitálu a platby                                                                                                                   | Čl. 35, 38 ods. 7 písm. b) (Čl. 62, 73 ods. 7 písm. b))                                                                |
| <b>V.</b> Doprava                                                                                                            | Tranzitná doprava                                                                                                                         | Čl. 34 (61.1)<br>Protokol č. 4, Čl.:<br>3 písm. a) a b)<br>11 ods. 2, 3 a 5<br>19 ods. 1 a 2<br>21 ods. 1 a 2 písm. d) |

**ROZHODNUTIE RADY**

**o pozícii Spoločenstva, ktorá sa má prijať v rámci Dočasného výboru ES-Čierna Hora  
k jeho rokovaciemu poriadku, vrátane pôsobnosti  
a štruktúry podvýborov ES-Čierna Hora**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, najmä na jej článok 300 ods. 2 druhý pododsek,

so zreteľom na návrh Komisie,

keďže:

- (1) Dočasná dohoda o obchode a obchodných záležitostiach medzi Európskym spoločenstvom na jednej strane a Čiernohorskou republikou na strane druhej<sup>2</sup> (ďalej len „Dočasná dohoda“), ktorá bola podpísaná dňa ....., vstúpila do platnosti dňa ..... .
- (2) V článku 43 Dočasnej dohody sa stanovuje, že Dočasný výbor zriadený dohodou vykonáva dohľad nad uplatňovaním a implementáciou Dočasnej dohody.
- (3) V článku 44, druhý odsek, Dočasnej dohody sa stanovuje, že Dočasný výbor prijíma svoj vlastný rokovací poriadok.
- (4) V článku 46 Dočasnej dohody sa stanovuje, že Dočasný výbor môže rozhodnúť o zriadení podvýborov.
- (5) Zriadenie, zloženie, pôsobnosť a štruktúra podvýborov by mala byť stanovená v rokovacom poriadku Dočasného výboru.
- (6) Spoločenstvo by malo určiť pozíciu, ktorá sa má prijať v rámci Dočasného výboru v súvislosti s prijatím rokovacieho poriadku,

ROZHODLA TAKTO:

*Jediný článok*

Pozícia, ktorá sa má prijať zo strany Spoločenstva v rámci Dočasného výboru uvedeného v článku 43 Dočasnej dohody o obchode a obchodných záležitostiach medzi Európskym spoločenstvom na jednej strane a Čiernohorskou republikou na strane druhej, je založená na návrhu rozhodnutia Dočasného výboru pripojenom k tomuto rozhodnutiu.

---

<sup>2</sup> Ú. v. EÚ L ..., ... 2007, s. ...

V Bruseli

*Za Radu  
predseda*

## **PRÍLOHA**

### **ROZHODNUTIE č. 1/200.. Dočasného výboru ES-Čierna Hora**

**Z ...**

#### **o jeho rokovacom poriadku, pôsobnosti a štruktúre podvýborov ES-Čierna Hora**

DOČASNÝ VÝBOR ES-ČIERNA HORA,

so zreteľom na Dočasnú dohodu o obchode a obchodných záležitostiach medzi Európskym spoločenstvom na jednej strane a Čiernohorskou republikou na strane druhej (ďalej len „Dočasná dohoda“), ktorá bola podpísaná ....., a najmä na jej článok 44,

ROZHODOL TAKTO:

#### *Článok 1 Predsedníctvo*

Funkčné obdobie predsedu Dočasného výboru je 12 mesiacov a túto funkciu striedavo zastáva zástupca Komisie Európskych spoločenstiev v mene Európskeho spoločenstva (ďalej len „Spoločenstvo“) a zástupca vlády Čiernohorskej republiky. Prvé funkčné obdobie sa však začína dňom prvého zasadnutia Dočasného výboru a končí sa 31. decembra toho istého roku.

#### *Článok 2 Zasadnutia*

Dočasný výbor pravidelne zasadá raz do roka v Bruseli alebo Podgorici podľa dohody oboch strán. Po vzájomnej dohode je možné na žiadosť jednej zo strán zvolať mimoriadne zasadnutia Dočasného výboru.

Zasadnutia zvoláva predseda.

Pokiaľ nie je dohodnuté inak, zasadnutia Dočasného výboru nie sú verejné.

#### *Článok 3 Delegácie*

Predseda je pred každým zasadnutím informovaný o plánovanom zložení delegácie každej zmluvnej strany.

Ak sú v programe zasadnutia záležitosti týkajúce sa Európskej investičnej banky (EIB), jej zástupca sa môže zúčastniť na zasadnutiach Dočasného výboru ako pozorovateľ.

Dočasný výbor môže prizvať nečlenov, aby sa zúčastnili jeho zasadnutia s cieľom poskytnúť informácie o konkrétnych otázkach.

Členské štáty Spoločenstva sú informované o zasadnutiach Dočasného výboru.

#### *Článok 4 Sekretariát*

Úradník Komisie Európskych spoločenstiev a úradník vlády Čiernohorskej republiky spoločne plnia úlohy tajomníkov Dočasného výboru.

#### *Článok 5 Korešpondencia*

Všetky písomnosti adresované predsedovi Dočasnému výboru a ním odosielané písomnosti sa zasielajú obom tajomníkom. Obaja tajomníci zabezpečujú, aby bola korešpondencia v prípade potreby rozposlaná ich príslušným zástupcom v Dočasnom výbore.

#### *Článok 6 Program rokovania*

1. Predseda a tajomníci vypracujú predbežný program každého zasadnutia najneskôr 15 pracovných dní pred začiatkom zasadnutia.

Predbežný program obsahuje body, v súvislosti s ktorými obdržali tajomníci najneskôr 21 pracovných dní pred začiatkom zasadnutia žiadosť o zahrnutie do programu, pričom tieto body sú zahrnuté do predbežného programu, len ak bola podporná dokumentácia doručená tajomníkom najneskôr do dňa odoslania predbežného programu.

Dočasný výbor prijme program na začiatku každého zasadnutia. Body, ktoré nie sú zahrnuté do predbežného programu, sa môžu zahrnúť do programu v prípade súhlasu oboch strán.

2. Predseda môže po dohode s oboma stranami skrátiť lehoty uvedené v odseku 1 s cieľom zohľadniť požiadavky konkrétneho prípadu.

## *Článok 7*

### *Zápisnica*

Návrh zápisnice zo zasadnutia Dočasného výboru vypracuje strana, ktorá je hostiteľom zasadnutia. V nej sú uvedené prijaté rozhodnutia, odporúčania a závery. Do dvoch mesiacov po zasadnutí sa návrh zápisnice predkladá Dočasnému výboru na schválenie. Po schválení zápisnicu podpisuje predseda a obaja tajomníci a každá strana si ponechá jeden z originálov. Kópia zápisnice sa zasiela na adresy uvedené v článku 5 tohto rozhodnutia.

## *Článok 8*

### *Rokovania*

Dočasný výbor prijíma svoje rozhodnutia a formuluje svoje odporúčania na základe vzájomnej dohody strán.

Počas obdobia medzi zasadnutiami môže Dočasný výbor prijať rozhodnutia alebo poskytnúť odporúčania písomným postupom, ak s tým obidve strany súhlasia.

Rozhodnutia a odporúčania Dočasného výboru sa v zmysle článku 45 Dočasnej dohody nazývajú „rozhodnutie“ a „odporúčanie“ podľa charakteru, pričom nasleduje poradové číslo, dátum ich prijatia a opis predmetnej veci.

Rozhodnutia a odporúčania Dočasného výboru podpisuje predseda a overujú obaja tajomníci.

Rozhodnutia prijaté Dočasným výborom uverejňujú strany vo svojich úradných vestníkoch. Každá strana môže rozhodnúť o uverejnení akéhokoľvek iného aktu prijatého Dočasným výborom.

## *Článok 9*

### *Jazyky*

Úradnými jazykmi Dočasného výboru sú úradné jazyky oboch zmluvných strán.

Pokiaľ sa nerozhodne inak, rokovania Dočasného výboru sa zakladajú na dokumentácii vyhotovenej v týchto jazykoch.

## *Článok 10*

### *Výdavky*

Spoločenstvo a Čierna Hora znášajú výdavky týkajúce sa pracovníkov, cestovného a diét, ako aj výdavky poštového a telekomunikačného charakteru, ktoré vznikli v súvislosti s účasťou na zasadnutiach Dočasného výboru a podvýborov.

Výdavky spojené s tlmočením, prekladom a rozmnožovaním dokumentov na zasadnutiach ako aj akékoľvek iné výdavky týkajúce sa materiálneho zabezpečenia zasadnutí znáša zmluvná strana, ktorá je hostiteľom zasadnutia.

*Článok 11*  
*Podvýbory*

Pôsobnosť a štruktúra podvýborov zriadených s cieľom pomáhať Dočasnému výboru pri vykonávaní jeho povinností sú uvedené v prílohe k tomuto rozhodnutiu.

Podvýbory sú zložené zo zástupcov oboch strán. Podľa pravidiel uvedených v článku 1 im predsedá raz jedna a raz druhá strana.

Podvýbory pracujú pod dohľadom Dočasného výboru, ktorému musia podávať správu po každom zasadnutí. Podvýbory neprijímajú rozhodnutia, no môžu predkladať odporúčania Dočasnému výboru.

Dočasný výbor môže rozhodnúť o zrušení akýchkoľvek existujúcich podvýborov, môže pozmeniť ich pôsobnosť alebo vytvoriť nové podvýbory, aby mu pomáhali pri plnení jeho povinností.

V

*Za Dočasný výbor*  
*predseda*

## **PRÍLOHA**

### **Pôsobnosť a štruktúra podvýborov ES-Čierna Hora**

#### **1. Zloženie a predsedníctvo**

V súlade s článkom 11 ods. 2 rokovacieho poriadku sú podvýbory zložené zo zástupcov Európskej komisie a zástupcov vlády Čiernohorskej republiky (ďalej len „Čierna Hora“). Podľa pravidiel rokovacieho poriadku uvedených v článku 1 im predsedá raz jedna a raz druhá strana. Členské štáty sú informované o zasadnutiach podvýborov.

#### **2. Sekretariát**

Úradník Európskej komisie a úradník vlády Čiernej Hory spoločne plnia úlohy tajomníkov každého z podvýborov.

Všetky oznámenia týkajúce sa podvýborov sa zasielajú tajomníkom príslušných podvýborov.

#### **3. Zasadnutia**

Podvýbory zasadajú so súhlasom oboch strán raz ročne a vždy, keď to okolnosti vyžadujú. Každé zasadnutie podvýboru sa koná v deň a na mieste, na ktorých sa obe strany dohodli.

Ak obe strany súhlasia, podvýbory môžu pozvať na svoje zasadnutia odborníkov, aby poskytli požadované špecifické informácie.

#### **4. Oblasť pôsobnosti**

Podvýbory diskutujú o otázkach v súlade s multidisciplinárnou štruktúrou podvýboru uvedenou ďalej. Implementácia Dočasnej dohody a európskeho partnerstva, príprava na implementáciu Dohody o stabilizácii a pridružení a pokrok týkajúci sa aproximácie, implementácie a vynútiteľnosti právnych predpisov sa budú posudzovať vo všetkých príslušných oblastiach. Podvýbory preskúmajú akékoľvek problémy, ktoré môžu vzniknúť v príslušných oblastiach a navrhnuť možné kroky, ktoré je potrebné podniknúť.

Podvýbory slúžia tiež ako fórum pre ďalšie objasňovanie *acquis communautaire* a preskúmajú pokrok dosiahnutý v Čiernej Hore pri zosúladovaní *acquis* so záväzkami vyplývajúcimi z Dočasnej dohody.

#### **5. Zápisnica**

Návrh zápisnice zo zasadnutia každej podvýboru sa vypracuje do dvoch mesiacov po zasadnutí. Keď ho schvália obidve strany, tajomníci podvýboru zašlú kópiu zápisnice tajomníkom Dočasného výboru.

#### **6. Verejnosť zasadnutí a zápisníc**

Ak nebolo rozhodnuté inak, zasadnutia podvýborov nie sú verejné.

7. Štruktúra podvýborov

- 1) Podvýbor pre obchod, priemysel, clá, dane a spoluprácu s ostatnými kandidátskymi krajinami (Dočasná dohoda, čl. 3, 4-8, 19-33, 42, 53),
- 2) Podvýbor pre poľnohospodárstvo a rybné hospodárstvo (čl. 9, 11 ods. 2 a 3, čl. 10, 13, 12 ods. 2, čl. 14, 15, 18),
- 3) Podvýbor pre vnútorný trh a hospodársku súťaž (Dočasná dohoda, čl. 36, 37, 38 s protokolom č. 5, čl. 39, 40, 41),
- 4) Podvýbor pre hospodárske a finančné záležitosti a štatistiku (Dočasná dohoda, čl. 35, 38 ods. 7 písm. b)),
- 5) Podvýbor pre dopravu (Dočasná dohoda, čl. 34, protokol 4, čl. 3 písm. a) a b), čl. 11 ods. 2, 3 a 5, čl. 19 ods. 1 a 2, čl. 21 ods. 1 a 2 písm. d))